

## Коммерческое предложение.

### 1. Предлагаем

- устный и письменный перевод в режиме «24 часа в день, 7 дней в неделю»;
- вычитка и редактирование переводов носителями языка;
- подготовка и проведение нотариального заверения документов;
- проставление штампа апостиль (Санкт-Петербург) в течение 3-х дней;
- проставления штампа апостиль и легализация документов (Москва) в течение 7 дней;
- курьерская доставка переводов и нотариально заверенных документов в указанное Заказчиком место (в пределах Санкт-Петербурга и Москвы);

### 2. Правила расчета стоимости перевода:

- 2.1. За расчетную единицу принимается одна стандартная страница текста (1800 знаков), если не указано иное.
- 2.2. Расчет стоимости перевода производится по исходному тексту, что позволяет экономить до 17% бюджета.
- 2.3. Расчет стоимости перевода, и работа над заказами осуществляются с применением системы Translation Memory. При этом с учетом внутренних повторов в документе и совпадений в подлежащем переводу документе с имеющейся памятью переводов экономия бюджета может составлять до 80%.

### 3. Система скидок на письменные переводы

Мы ориентированы на долгосрочные партнерские отношения и всегда готовы разработать индивидуальную программу скидок при условии заключения долгосрочного договора:

Стандартная программа скидок за объем разового заказа

- 10% - от 100 расчетных страниц
- 15% - от 200 расчетных страниц
- 30% - от 1000 расчетных страниц



# Mark TWIN

Б Ю Р О П Е Р Е В О Д О В

## 4. Тарифы

### 4.1. Тарифы на письменный перевод

- Цены указаны за 1800 знаков с пробелами получившегося текста. Все цены указаны в рублях. НДС не облагается в связи с применением исполнителем УСНО (п.п. 2, 3 ст. 346.11 НК РФ)
- Заказ от 10 страниц в день и выше – срочный перевод. Стоимость срочного перевода определяется по соглашению сторон.
- Перевод меню ресторанов оценивается с коэффициентом 2

Язык	Цена	Язык	Цена
Азербайджанский	700	Норвежский	1100
Английский	500	Немецкий	550
Арабский	1250	Нидерландский	1250
Армянский	750	Польский	700
Белорусский	500	Португальский	800
Болгарский	750	Румынский	750
Венгерский	750	Сербский	750
Вьетнамский	1300	Словацкий	750
Греческий	750	Словенский	750
Грузинский	750	Таджикский	750
Датский	1100	Турецкий	750
Иврит	900	Туркменский	750
Испанский	700	Узбекский	750
Индонезийский	1300	Украинский	550
Итальянский	800	Финский	750
Казахский	800	Французский	700
Киргизский	800	Чешский	700
Китайский	1200	Хорватский	850
Корейский	1200	Шведский	1000
Латышский	750	Эстонский	750
Литовский	750	Японский	1300



1.. 4.2. Тарифы на перевод типовых документов

№	Наименование	Стоимость перевода (руб.)	Стоимость перевода с нотариальным заверением (руб.)	Примечания
1	Документы ЗАГС	1300	2500	Заверение печатью бюро переводов бесплатно. Повторное заверение - 300 рублей
2	Таможенные декларации (Китай)	2500	3700	Заверение печатью бюро переводов бесплатно. Повторное заверение - 300 рублей

2.. 4.3. Тарифы на устный перевод

Устный перевод с/на:	Стоимость в рублях за 1 час (60 мин) работы	
	последовательный перевод	синхронный перевод
Азербайджанский	2000	6000
Английский	2000	6000
Арабский	4000	8000
Армянский	2000	6000
Белорусский	2000	6000
Болгарский	2000	6000
Венгерский	2000	6000
Вьетнамский	4000	8000
Голландский	4000	8000
Греческий	2000	6000
Грузинский	2000	6000
Датский	4000	8000
Иврит	4000	8000
Испанский	3000	6000
Итальянский	3000	6000
Казахский	2000	6000
Киргизский	2000	6000
Китайский	6000	12000
Корейский	6000	12000
Латышский	2000	6000
Литовский	2000	6000
Молдавский	2000	6000
Немецкий	2500	6000
Норвежский	6000	12000



# Mark TWIN

Б Ю Р О П Е Р Е В О Д О В

Персидские языки (фарси, дари, пушту)	4000	8000
Польский	2000	6000
Португальский	2000	6000
Румынский	2000	6000
Сербский	2000	6000
Словацкий	2000	6000
Словенский	2000	6000
Таджикский	2000	6000
Турецкий	3000	9000
Туркменский	2000	6000
Узбекский	2000	6000
Украинский	2000	6000
Финский	3000	9000
Французский	3000	6000
Хорватский	2000	6000
Чешский	2000	6000
Шведский	4000	8000
Эстонский	4000	8000
Японский	6000	12000

Стоимость последовательно перевода с/на английский язык от 4 часов скидка 10%, от 5 дней (8 часов в день) - скидка 25%.

- За единицу расчета объема устного перевода принимается астрономический час (60 минут). Округление производится до 15 (пятнадцати) минут в большую сторону.
- Норма рабочих часов в день – 8.
- Время минимального заказа - 2 часа при одном отдельном заказе.
- Стоимость предоставления оборудования для синхронного перевода рассчитывается отдельно
- Время проезда переводчика до места встречи с Заказчиком на территории СПб не оплачивается.
- В случае предоставления Исполнителем устного переводчика за пределами Санкт-Петербурга и Ленинградской области Заказчик обеспечивает переводчику проживание, проездные документы, трансфер, питание, в случае заграничной поездки – дополнительное страхование. Время нахождения в пути до и от места командирования оплачивается из расчета 8 часов в день.



**5. Тарифы на графическое оформление (верстка)**

№	Графическое оформление письменных переводов	Стоимость в рублях за 1 страницу А4	Стоимость за 1 графич. элемент
1	Полная верстка страниц перевода в MS Word, MS Excel, MS PowerPoint (включая обработку таблиц, схем, формул и др. графических объектов)	0	0
2	Полная верстка страниц перевода в PDF, AutoCAD, Visio, Adobe FrameMaker, Adobe Illustrator, CorelDraw и пр. (для максимального внешнего сходства с оригиналом текста перевода)	60	20
3	Работа с чертежами формата А4 (полная обработка чертежей, включая подчистку фона, удаление текста оригинала и вставку текста перевода и пр.)	100	50
4	Работа с чертежами формата А3 и более полная обработка чертежей, включая подчистку фона, удаление текста оригинала и вставку текста перевода и пр.)	120	60



Тарифы на сопутствующие услуги

№	Сопутствующие сервисные услуги:	Стоимость в рублях за один документ/ одну подпись (в рублях)	Срок выполнения услуги	Примечания
1	Организация нотариального заверения перевода	1200	2 дня	За 1 документ
2	Осуществление легализации документов или проставление апостиля, включая подготовку и оформление необходимых документов	4500	3-7 дней	Проставление апостиля на нотариальную копию – 3 дня, на документы, выданные органами ЗАГС – 7 дней
3	Курьерская доставка по СПб	500	В течение дня	

